

TELENNOURIEN VREIZH

Harpistes de Bretagne

Editorial Pennad-Stur

L'activité de la fédération, le mois dernier, a été marquée par la tenue d'un stand d'information à Kemper, dans le cadre de la deuxième édition du « printemps des associations ». Dominig Bouchaud et quelques-uns de ses élèves ont tenté malgré les conditions acoustiques épouvantables, de faire chanter la petite harpe devant les visiteurs. Puisse cette manifestation, contribuer à la prospérité de notre fédération déjà bien implantée en pays de Cornouaille.

A ne pas manquer, le 6 juillet, le concours international de harpe celtique à Dinan (voir rubrique information). Nous commenterons cette manifestation de création pour la harpe celtique, dans un prochain numéro.

Précision.

Dans le précédent numéro, deux articles sont parus sans signature du fait d'une erreur matérielle, le premier « après le concours de harpe celtique au Kan ar Bobl » était de François Hascoët, le deuxième « les tribulations d'une harpe tyrolienne en Bretagne », était de Myrdhin. Que nos lecteurs nous excusent de cet oubli car évidemment par principe, nous ne publions pas de textes anonymes.

Telennourien Vreizh

Note de la préposée à la frappe : La coupable c'est moi, qui ai omis de composer les signatures. Je ferai de mon mieux (je suis encore apprentie) pour faire en sorte que cela ne se reproduise pas. M. Bellego.

Responsable du mois : Soazig Noblet ; coordination : Dominig Bouchaud 22 Sread Jean Rameau 29000 Kemper et François Hascoët, 23 Sread ar Prad 29000 Kemper.

Pour des raisons techniques indépendantes de notre volonté, les photos illustrant ce numéro n'ont pu être tirées.

Nous espérons pouvoir les présenter dans le prochain numéro.

Nous prions nos lecteurs de bien vouloir nous en excuser.



Nn 15

miz even.

Les articles, partitions musicales, dessins etc... parus dans T.V. restent la propriété de leurs auteurs et il est interdit de s'en servir dans un but commercial même non lucratif (enregistrement, publication...) sans demander l'autorisation aux auteurs eux-mêmes ou, à défaut, au secrétariat de Telennourien Vreizh.

Les conseils du harpiste futé.

Je cède la place ce mois-ci à la harpiste Soazig Noblet qui est une musicienne très organisée, avec beaucoup de sens pratique. Voici de précieux conseils utiles aux harpistes.

Dominig Bouchaud

Travail manuel.

Quand on observe les concours de harpe celtique, à Lorient par exemple, on est souvent frappé par le petit matériel inadéquat utilisé par le jeune instrumentiste. La harpe est trimbalée dans un sac de couchage ou un plaid qui glisse. Le siège, si important, est trop haut, trop bas, ou il n'y en a pas, etc...

Nous allons donc nous occuper dans ce numéro de la housse, du siège, du socle, des rangements et protections.

Housse.

On peut l'acheter chez le fournisseur avec l'instrument. C'est la meilleure solution.

Si on veut la faire soi-même, on peut utiliser du tissu neuf mais aussi des doubles rideaux usagés. Un tissu d'ameublement peu salissant, serré, comportant ou laine, ou coton, ou lin, et mélangé à des synthétiques fait l'affaire. Par contre, la doublure doit être en coton.

Métrages : Théoriquement trois hauteurs de l'instrument. Mais pour éviter le gaspillage, tailler d'abord le patron et demander au marchand de le poser sur l'étoffe. On peut tailler les patrons 2 et 3 dans le sens perpendiculaire au droit fil, si le tissage le permet. Même chose pour la doublure. Cordon : 2 mètres, choisir de la cordelette de camping et ou de rideaux qui ne glisse pas. Le cordon doit être noué devant puis les deux brins croisés puis envoyés vers l'arrière pour être noués à nouveau. Fermeture à glissière : attendre pour la commander dans une mercerie, d'avoir terminé les coutures afin de mesurer exactement ce qu'il faut. Et une ou deux fermetures à glissière peuvent être de récupération.

Patron de la housse.

La fabrication du patron est simple. On pose sur une grande table du papier d'emballage plat ou du papier à nappe, on couche la harpe dessus, sur le flanc. A l'aide d'une règle plate bien verticale et d'un crayon, on note le contour de l'instrument. Découper ensuite à 5 cm à l'extérieur du contour dessiné et au niveau du socle, à 10 cm pour l'ourlet-tunnel de la coulisse. On pose ensuite la harpe sur le dos (côté caisse de résonance) pour avoir une sorte de triangle correspondant à l'arrière. On trace également à l'aplomb et on découpe

aussi à 5 cm et 10 cm en bas, partie large, toujours à l'extérieur du tracé. Si la harpe possède un « capot » de protection sur sa console, le poser et on place la harpe tête en bas, socle en haut (avec de l'aide !) et on trace, comme précédemment. S'il n'y a pas de capot, on mesure avec un mètre de couturière, la longueur et la largeur de la console, chevilles et mécaniques non comprises. Reporter ces mesures pour faire un patron sur le papier, en ajoutant 3 cm en plus tout autour. On possède alors 3 patrons. Le 1 : les côtés ; le 2 : le dos ; le 3 : la console.

Taille.

Poser le tissu en double, l'endroit à l'intérieur, bien dans le droit fil. Poser le patron 1 « côté » sur le tissu au ras du bord, les coutures étant comprises, sauf si le tissu s'effiloche beaucoup. L'épingler solidement dans le droit fil. Tailler. On a saisi les deux côtés ensemble, un côté droit et un côté gauche. Dédoubler le tissu, qui devait bien être lisière sur lisière et tailler de même les patrons 2 et 3 en les épinglant sur l'envers du tissu, bien dans le droit fil ou perpendiculaire si le tissu est très serré. Mais surtout pas dans un faux-biais...

Assemblage.

Coudre solidement sur l'envers le haut étroit du 2 à l'extrémité de la pièce 3. Coudre à environ 3 cm du bord, ouvrir la couture au fer. Cela donne une petite couture d'une quinzaine de cm environ. Avec des épingles, assembler, toujours sur l'envers le 2 avec le 1, en partant du socle, attention ! Il y a un côté droit et un côté gauche. Remonter jusqu'à la crosse. Faire de même de l'autre côté. Voir si c'est bien équilibré, ajuster. Continuer avec les épingles jusqu'à la tête de la console, en haut de la colonne. Procéder alors à un premier essayage, sur l'envers, pour ne pas rayer le vernis avec les épingles. Rectifier. Ne pas serrer. Faufileur assez solidement, enlever toutes les épingles, retourner la housse et l'essayer. Faire les retouches nécessaires, ne pas couper le tissu. Au niveau de la crosse, on peut prévoir un rembourrage supplémentaire avec de la mousse épaisse ou des chiffons. C'est le point fragile, car c'est pratiquement là, que la harpe chute et...casse. Si tout va bien, piquer solidement à la machine ou à la main avec un double point devant et du fil solide.

Faire un rentré de 2 cm au moins sur les deux côtés de l'ouverture verticale du devant. Le piquer jusqu'en bas. Former l'ourlet-tunnel en l'ajustant sur la harpe à la bonne hauteur avec des épingles. Faufileur, piquer. Glisser avec une épingle nourrice le cordon de serrage, le fixer à l'arrière au milieu pour qu'il ne s'échappe pas quand on tire. Y faire un nœud à chaque extrémité.

Mesurer la hauteur de glissière du haut jusqu'à l'ourlet. La pose est assez délicate. La poser en commençant par le haut, avec des épingles. Veiller à ce que les deux bords soient bien à la même hauteur. Faufileur. Piquer. L'

arrêter solidement avant le tunnel-coulisse, dans lequel passera le cordon.

A l'intérieur, poser deux poches plaquées, fermées par une glissière posée à plat, en haut, à environ 15 cm du socle et 15 cm de la fermeture du devant (photo 2). Les poches peuvent être en doublure, satinette d'ameublement ou en tissu de récupération mais pas en tissu trop épais. Pour la finition, rectifier en coupant les coutures trop larges et surfiler. On peut mettre des poignées à l'endroit adéquat : essayer, mais qu'elles soient solidement cousues. La housse est terminée.

Pour plus de facilité, la doublure peut se travailler en même temps que l'étoffe principale. Dans ce cas ; la faufileur large sur le pourtour et au milieu.

Dans les poches intérieures mettre les cordes de rechange, dipason, clé, papier à musique, crayon, gomme, mouchoir etc... Marquer aussi au feutre : nom, adresse, et téléphone.

Capot.

Si une harpe voyage beaucoup, un « capot » est bien utile pour la protection de la crosse et de la console (photo 1). C'est l'équivalent du casque pour le motard.

Un bricoleur maniant le contre-plaqué, la scie et la colle, la fera sur mesure, la plus légère possible pour éviter le déséquilibre. On procède un peu comme pour la housse : les côtés, puis de nombreuses petites traverses montées par des clous sans tête et collées. (photo 3).

Socle.

Si le harpiste désire jouer sur une chaise ordinaire qui mesure

environ 45 cm de haut, et que sa harpe est trop basse, il peut la remonter en se fabriquant un socle de bois sous forme d'un tabouret très bas à quatre pieds larges bien stables, avec un morceau de moquette collé dessus et un patin de caoutchouc sous les pieds (bruits, glissements). J'utilise pour ma part une sorte de boîte carrée qui sert à ranger... les disques. (photo 3) fig 4.

Tabouret

L'instrumentiste ne doit pas tâtiner à jouer et la hauteur de son siège doit lui mettre la tête un peu plus haut que la crosse. Que les parents veillent à cela, car lorsque l'élève grandit, si le siège n'est pas changé, c'est la colonne vertébrale qui s'arrondit avec toutes les conséquences que cela produit sur sa croissance et sa santé future. Quant à avoir un siège trop bas, ce n'est pas très esthétique et là encore, les jambes de l'enfant s'allongent, la position peut se vicier au niveau des lombaires et comprimer ventre et estomac (si il joue après le repas, c'est catastrophique !).

Le tabouret peut être pliant (photo 3), une traverse empêchant les quatre pieds montés sur charnière de se replier. C'est pratique pour mettre dans les voitures et en voyage.

Soazig Noblet

Illustrations : Soazig Noblet.

Point de vue d'une harpiste classique.

Annie Challan, vous faites une brillante carrière de harpiste classique mais vous vous intéressez depuis longtemps à la harpe celtique. Quand avez-vous « découvert » cet instrument ?

— Il y a environ vingt ans, je devais présenter la harpe dans les écoles et j'ai pensé qu'il serait intéressant de montrer les deux instruments, tant sur le plan musical qu'historique.

Certains harpistes classiques ont encore des réticences (voire, du mépris quelquefois) pour la harpe celtique. Pouvez-vous nous parler de votre propre expérience puis-que vous avez joué des deux instruments et qu'actuellement vous enseignez les deux ?

— Personnellement, je trouve que pour un enfant, les proportions de la harpe celtique sont mieux adaptées et que cela permet, dès le début, d'éviter certains défaut de position et une trop grande fatigue de la colonne vertébrale. En général, nous continuons sur la petite harpe jusqu'en élémentaire 2 ou moyen 1. Cela représente un bon niveau musical et technique. A ce moment-là, selon les dons de l'élève... et la bourse des parents ! nous passons sur la harpe classique dans la plupart des cas, mais je conseille toujours de garder la harpe celtique et de continuer à en jouer. (particulièrement pendant les vacances).

Quel répertoire pensez-vous que l'on puisse jouer sur la harpe celtique ?

— Il y a vraiment beaucoup de compositeurs qui écrivent « vraiment » pour la harpe celtique, heureusement. A cela j'ajoute certaines transcriptions mais à la condition absolue de ne rien abîmer musicalement en adaptant à tout prix. Je cite pour exemple les œuvres où pour passer de majeur en mineur, il est impossible mécaniquement de ne pas s'arrêter entre deux phrases. Il y a sûrement encore de possibilités inexplorées... (j'en ai d'ailleurs un plein carton, en cours d'adaptation qui attend que les



photo Gérard Neuvecelle
6, rue Saint-Vincent- de-Paul 75010
Paris.

journées aient quarante-huit heures !!!).

Vous avez enregistré chez « Arion » le célèbre concerto de Haendel sur une harpe celtique. Pourquoi un tel choix ?

— Pour me prouver que c'était réalisable sans trucage.

Le terme harpe « celtique » vous paraît-il approprié pour désigner cet instrument ?

— Cela sonne bien ! et le timbre de cet instrument va si bien avec les couleurs de la Bretagne.

En Bretagne, il y a un morceau composé par vous et que nous aimons bien : « Broceliande ». Certaines personnes ont même pensé qu'il s'agissait d'un thème traditionnel ! Dans quelle circonstance avez-vous écrit cette pièce ?

— Par amour de la Bretagne... et d'un breton !!! Probablement aussi parce que j'ai toujours aimé les histoires de la fée Mélusine et de l'enchanteur Merlin. Et aussi que les sonorités de la harpe celtique reflètent tout à fait pour moi ce climat.

Quelle place tient la pédagogie dans votre carrière et quels conseils donneriez-vous à un débutant qui veut jouer de la harpe ?

— La pédagogie tient une place énorme qui me grignote un peu plus chaque année et me laisse

de moins en moins de temps pour le reste, ce qui m'inquiète beaucoup. A un débutant, je dirais que, sous cet aspect séduisant se cache un instrument difficile qui demande beaucoup de concentration dès le début, mais qui apporte de grandes joies.

Annie Challan, que vous a apporté dans votre vie la musique et plus particulièrement la harpe ?

— Tout. Mais je tiens à préciser, que malgré mon amour pour la harpe, elle n'est pour moi que le moyen de faire de la musique.

Propos recueillis par Dominig Bouchaud.

Fiche technique :

Annie Challan.

Discographie :

- L'art de la harpe (Arion n36433) ;
 - Sonates de François Joseph Narderman (Arion n38548) ;
 - Duos d'amour n1 et 2 (Arion n30A113 et 38356) ;
 - Concerto pour harpe celtique de Haendel (Arion n30S152) ;
 - Duo harpe et violoncelle (en vente au magasin de la harpe Paris ; sur la face 2 est enregistré « Broceliande »).
- Morceaux édités chez Leduc.
- Glissons et Gym-tonic ;
 - Grand huit et Insomnie ;
 - Express ;
 - Romance pour Cendrillon ;
 - Danse de léventail et du parapluie ;
 - Petite valse pour ma poupée et Ping pong, Broceliande. Cache-cache.
- Duos sur des thèmes populaires ;
- Ensemble pour cinq harpes celtiques et une harpe.

Clairseoiri Na hEireann. Les harpeurs d'Irlande.

Clairseoiri na hEireann est une association de harpeurs traditionnels irlandais. Elle a été fondée en septembre 1985, pour promouvoir la musique, le jeu de la harpe irlandaise, pour encourager l'enseignement de l'instrument par la méthode traditionnelle orale, pour rétablir son répertoire en puisant dans les vieilles sources manuscrites et dans la musique des vieux bardes-harpeurs, dans la musique des sonneurs de cornemuse et dans tout ce qui est traditionnel en général, vieux et moderne.

L'association encouragera les contacts, les actions, les débats et les échanges d'idées lors de séminaires, rassemblements, festivals, conférences. Elle encouragera le partage et la publication de nouveaux arrangements et compositions utilisables pour l'enseignement ou le concert.

Il est fondé la « Harps for new harpers fund » qui accepte les dons (déductibles des impôts) afin de constituer un stock de harpes qui appartiendraient à l'association et qui seraient louées ou prêtées aux harpeurs débutants pendant leur première année d'étude.

Une lettre périodique informera les membres des cours, séminaires, et des fins de semaine programmés, du contenu des stages d'été et aussi des événements et festivals d'intérêt général. Un bulletin annuel rendra compte des activités de l'association et publiera des articles concernant des harpeurs et tout ce qui tourne autour de la harpe que cela soit contemporain ou historique, irlandais ou d'autres pays celtiques ou non.

C. na hE. a la même adresse que « Na Piobaiti Uileann » et maintient une liaison étroite avec cet organisme.

L'adhésion adulte ou jeune à C. na hE, est accessible à tous les harpeurs de tous niveaux. L'adhésion comme membre associé est ouverte à toutes les personnes intéressées par tout ce qui concerne la harpe irlandaise et les harpeurs.

Le comité actuel (jusqu'à la première assemblée générale annuelle qui se tiendra en octobre 1986.) est le suivant :

- Présidente : Janet Harbison (Dublin et Belfast)
- Secrétaire : Deirdre Macklin (Monaghan et Maynooth)

- Trésorière : Kim Fleming (C Roscommon)

- Membres : Sœur Lydwina Farrell (Ballycastle) et Alfie Dinken (Monaghan).

Le montant de la cotisation annuelle est de dix livres irlandaises pour un adulte et de cinq livres pour les jeunes de moins de dix-huit ans.

Contact : Clairseoiri Na hEireann
15, Henrietta Street Baile Atha Cliath 1 Eire.

Clairseoiri Na hEireann.

Nous saluons ici cette nouvelle

association de promotion de la harpe celtique (ou irlandaise) et lui adressons tous nos meilleurs vœux de prospérité. Précisons encore que sa présidente, Janet Harbison, participera à l'animation du stage de Telenhourien Vreizh à Kemper du 20 au 26 juillet.

Nous avons reçu le premier bulletin de liaison de janvier 1986. Il présente l'association et signale les cours et les stages d'été dont le nôtre.

Nous vous rendrons compte ici régulièrement de l'activité de C. Na hE.

Evit c'hoarziñ. Pour rire. Istor gwir.

Les Tregeriz donnaient une soirée troisième âge et Franceza Riou, la chanteuse, occupait le temps des petits accordages de son accompagnatrice, Soazig Noblet en faisant les présentations des chansons interprétées. Lorsque c'était un peu long, surtout dans les grands changements de tonalité (du ré majeur au mi bémol majeur par exemple) et... par temps chaud et humide, elle racontait l'histoire méchante et bien connue de la harpiste qui passe les trois-quarts de son temps à s'accorder et le quart restant à jouer faux... « Les cordes travaillent avec les voyages

et les changements de temps » disait-elle.

Lorsqu'un soir, un Marseillais se lève et avec son bel accent ensoleillé, lui suggère : « Mais madame, votre collègue, elle devrait prendre des cordes corses, elles ne travaillent pas celles-là ! ».

Un autre soir que Franceza racontait son histoire, augmentée des « cordes corses », un Corse se lève et l'interpelant avec un grand sourire lui dit : « Eh ! c'est pour cela qu'on ne joue pas de harpe en Corse, on ne trouve pas de cordes !!! ».

Soazig Noblet

ZONKADUR

(Destinée)

HARPE CELTIQUE.

SOAZIG NOBLET

Dédié à J.-L. JUSTIN

Accord de la harpe en DO Majeur. Seul le si aigu de la 3^e mesure reste bémol tout au long du morceau. La mélodie est au pouce droit

Tous ACCORDS PLAQUÉS

(A) $\text{♩} = 50$ environ
grave *pp*

legato

f *mf*

ral. *moderato* - $\text{♩} = 60$ env.

(B)

ACCORDS TRÈS ARRÊGÉS

animato poco a poco

giocoso *f* $\text{♩} = 75$ env.

(C)

m.v.

legato

f *Brillante - ♩ = 90 env.*

Dim ... *ritard ...* *f. A Tempo*

ff *gliss. FIN*

Cette introduction à la Harpe précède un lied, poème de Anjela Duval. L'ensemble du morceau se joue du "ff" un peu triste et lent au "forte" très joyeux et rapide. Le glissando brutal doit être "zingué" fortissimo et laissé à vibrer. Cette pièce symbolise la vie d'un ami tué dans un accident de voiture.

Création le 1.8.75. Festival d'Orgue, LANMIOM, par les TREGERIZ.
Disque VELIA 2230035, "LES TREGERIZ CHANTENT ANJELA DUVAL".

Lizhiri da Telennourien Vreizh. Courier des lecteurs

Je viens de recevoir le n°13 de T.V. et vous en remercie beaucoup. La nouvelle formule mensuelle me paraît bonne avec ses huit pages bien informées, donc que cela continue le plus longtemps possible.

Je vous remercie aussi également de parler de l'affaire Stivell qui prend une ampleur considérable. Je suis de très près cette affaire que j'ai découverte dans « Ouest-France » les 8 et 15 mars. Je trouve ceci déplorable et inquietant d'autant plus que c'est dans le cadre des Cornouailles à Quimper. Tous les fans de Stivell le soutiennent. Les Triskell ont joué avec leurs musiciens et Alan lui qui joue en solo aurait quand même fait moins de bruit. Qui va remplacer Stivell ? Quelle soirée et dans quel lieu va-t-il jouer ? Car Alan a du succès. En signant une pétition cela marcherait peut-être, qui sait ? bref, tout cela est bien ennuyeux puisque tout était mis au point, texte et musique pour le concert, comment juger l'affaire ? Je suivrai l'affaire à la loupe comme on dit...

Hervé Caoudal, Rennes

N.D.L.R. : Dès l'annonce de l'impossibilité d'utiliser la cathédrale pour le concert d'Alan, le comité organisateur du festival a préféré annuler ce concert qui ne pouvait être donné que dans une église et essayer de le reporter à l'an prochain. Ce sera le groupe irlandais Stocking Wing qui remplacera Alan Stivell, dans un autre lieu évidemment.

Toujours concernant l'affaire Stivell.

Demad deoc'h !

Les responsables du festival de Cornouaille, sont coupables de certaines erreurs, risquant de priver tout un peuple, de la prestation rituelle d'un de ses bardes.

Il est vrai, qu'Alan, était attendu, sur quelque terre légitime du Bro Gernew, Menez-Hom, Roc'h Trevezel ou Roc'h ar Werc'hez. Le choix d'une cathédrale gothique paraît peu judicieux, voire inconvenant. L'évêché, à juste titre, refuse l'accès de son édifice, à des thèmes sonores véhiculant, une métaphysique autre que la sienne.

Peut-être, en son for intérieur, le barde de Langonnet, a-t-il voulu

concilier les philosophies de Gwenc'hlan et Kawrantin ? Encore, une preuve, que ce particularisme breton, n'en finit point de nous surprendre, insaisissable avel Kornog !

Alors, Alan, à bientôt, pour des émeutes de tendresse...
Françoise Martin. Saint-Martin d'Hères.

Adresse utile en Angleterre.

Enfin, j'ai trouvé !... En débarquant avec ma harpe celtique en Angleterre, un mois avant, jamais je n'aurais imaginé trouver cette école de harpe celtique.

Nous sommes une quarantaine d'élèves ici à aimer la harpe celtique et Jacques Haymard notre « instructeur » sait bien canaliser notre enthousiasme. Cette école est ouverte à tous et nous dispense de fastidieux cours de solfège. Il y a trois niveaux, une dizaine de harpes disponibles et en plus les cours ne sont pas chers. Ici, l'oreille et le cœur vont de pair. Tout est en place pour jouer rapidement et bien, la méthode de Sylvia Woods et la patience et l'ingéniosité d'un professeur (ex-classique reconverti depuis plusieurs années à la harpe celtique).

Voici l'adresse :

I.L.E.A. Castel Lane Westminster Collège, ou Jack Haymard, 89 Wakehurst Road Battersea, London SW11 6DA England
Tel : 01 2286740.

Catherine Mariany

Concours international de harpe celtique de Dinann, le dimanche 6 juillet.

Myrdhin, président du jury, nous signale qu'au 24 mai, 13 candidatures sont parvenues et que 6 ont été retenues :

- Un Italien du nord de l'Italie ;
- Bredan Phelan de Dublin, Irlande ;
- Un Allemand de Berlin ;
- Un Ecossais des Iles Orkney, interprété par Derek Bell (le célèbre harpeur du groupe Chieftain's) ;
- Un Parisien de Noisy-Le-Sec ;
- Un Breton de Roazhon (Rennes).

Myrdhin précise que les sept candidatures non retenues étaient soit d'un niveau insuffisant, soit ne respectaient pas le règlement : Il est important que l'œuvre soit inédite.

A vendre ; da werzhañ :

Harpe celtique « Camac » (31 cordes) à cordes métal avec dispositif électroacoustique. Très bon état.

Stajoù embregere da zont :

- Du 21 au 26 juillet 1986 à Kemper pendant le festival de Cornouaille. Tous niveaux. Animation : Dominig Bouchaud, Héléne Silvie ; Janet Harbison (Iwerson). Places limitées. Organisation : Telennourien Vreizh et le festival de Cornouaille en co-production avec l'A.D.D.M. 29.

Inscription et renseignements : Fanch Hascoët 23, Staed ar Prad 29000 Kemper.

Dans un cadre exceptionnel : bois de pins bordé par l'Oust, du 1er au 5 août, animé par Dominig Bouchaud avec la participation de Brigitte Labossière. Tous niveaux. Inscription et renseignements : *Ti-Kendalc'h*, Saint-Vincent-sur-Oust 56350 Allaire. Tel : 99 91 28 55.

Glencolmille C Donegal, Irlande, du 9 au 16 août, organisé par Clairseori na heireann (l'équivalent de T.V. en Irlande). Stage dirigé par Janet Harbison assistée de Dierdre Macklin, Sœur Lydwina Farrell et Kim Fleming ; dans le cadre d'un vieux site historique moyen-âgeux des débuts de la chrétienté en Irlande.

Renseignements :

Janet Harbison, Institute of Irish studies, 48, Universite Road, Belfast BT7 1NJ North Ireland.

Kensonadegoù da zont. Prochains concerts.

- A Dinan, récital harpe solo le 5 juillet 1986.

- Le 12 juillet dans le Finistère, au château de Tronjoly à Cléder dans le cadre du festival des châteaux, soirée autour de la harpe celtique avec la participation de Cyrille Colas, haubois et d'un quatuor à cordes. Programme : concerto pour harpe celtique et orchestre de Haendel et « Baleadenn an Ene » de Mariannig Larc'hantec.

- Le 28 juillet, dans l'église de Camaret. Concert harpe celtique, flûtes à bec, chant avec Jean-Louis Jezequel.